

Dhjelma

26. - 29.6.2014

# Keskiajan Turku

Det medeltida Åbo • Medieval Turku

Keskiaikaiset markkinat • Åboo Vetus & Arts Nova • Turun linna • Turun tuomiokirkko

# Keskiajan Turku

26. - 29.6.2014



Turun  
tuomiokirkko  
Abo domkyrka  
Turku Cathedral

Aboa Vetus  
& Ars Nova

Turun linna  
Abo slott  
Turku Castle



Jokijuna  
liikennöi

tapahtumapaikkojen  
välillä päivittäin

Keskiaikaiset  
markkinat  
Medeltidsmarknaden  
Medieval Market

## Turun linna

Yli 700 vuotta vanha Turun linna on historian aarreaitta, jonka muureissa näkyvät sodan jättämät tuhot ja rauhanajan rakentaminen. Linnassa pääset tutustumaan hämäriin portaikkoihin ja saleihin, kuulemaan osaavien oppaiden kertomuksia ja näkemään uusia näyttelyitä. Ritarisalista ja työpajasta löytyy tekemistä pienille museovieraille. Ostokset voit tehdä museo-kauppa Fataburissa. *Lisää sivulla 4.*

TURUN LINNA • Linnankatu 80 • Puh. (02) 262 0300 • [www.turunmuseokeskus.fi](http://www.turunmuseokeskus.fi)

## Aboa Vetus & Ars Nova -museo

Historian ja nykyaikaisen museon Aboa Vetus & Ars Nova on ainutlaatuinen kulttuurikohta Turussa. Aboa Vetus on maanalainen rauniokortteli, jonka aidot rakenteet kertovat Suomen vanhimman kaupungin historiasta. *Lisää sivulla 6.*

ABOA VETUS & ARS NOVA -MUSEO • Itäinen Rantakatu 4-6 • Puh. 0207 181 640 • [www.aboavetusarsnova.fi](http://www.aboavetusarsnova.fi)

## Turun tuomiokirkko

Kansallispyhäkkö vie syväskellukselle keskiaikaan. Tavaa itsellesi lukutaitodistusta ja anna lanttisi köyhälle. Tutustu katedraalin keskiaikaan. Matkaa keskiajalle muskanttien matkassa. Näe luomiskertomus varjokuvateatterina. Hiljenny hetkirukouksessa. *Lisää sivulla 8.*

TURUN TUOMIOKIRKKO • Tuomiokirkonkatu 1 • Puh. (02) 261 7100 • [www.turuntuomiokirkko.fi](http://www.turuntuomiokirkko.fi)

## Keskiaikaiset markkinat

Turun Vanhalla Suurtorilla käytiin vilkasta kauppaa jo keskiajalla. Keskiaikaisilla markkinoilla, kansainvälisessä Turussa, kohtasivat eri säädöt, kielet ja ikäryhmät. Matkaa keskiajan markkinaelämään käsityöläisten, narrien, leikareiden ja muskanttien seurassa. *Lisää sivulla 10.*

KESKIAIKAISET MARKKINAT • Vanha Suurtori • Puh. 040 132 9995 • [www.keskiaikaisetmarkkinat.fi](http://www.keskiaikaisetmarkkinat.fi)

# Turun linna

Linnassa vietetään keskiaikaa kaiken aikaa, mutta silti yhden päivän ajan kaikki on toisin. Linnan asukkaat vuosisatojen takaa ovat palanneet. Linnan herra Matias Kettilmundinpoika seurueineen viettää rauhallista kesäpäivää asunnossaan päälinnan luoteiskulmauksessa. Toinen mahtimies, Magnus Frille, on jättänyt lukitsematta ovia, joiden avaaminen on ollut vuosisatojen ajan ankarasti kielletty. Myös isännän itsensä on nähty kuljeskelevan linnan käytävillä.

Leipurimestarin pöydän yllä leijuvat kaukaa tuotujen kalliiden mausteiden tuoksut. Linnan torniin asettunut naisväki ahkeroi käsitöiden parissa. On aika kiivetä linnan korkeimman tornin ylimpään kerrokseen, josta avautuu näköala merelle ja eri puolille kaupunkia. Kuninkaansalista kantautuu musiikin säveliä.

Lapset voivat harjoittaa ratsastustaitoja linnan edustan turnajaisissa, osallistua keppihevostilaisuun vallilla, pukeutua ritariksi tai linnanneidoksi ja istua valtaistuimelle Ritarisalissa. Pajassa saavat pienimmätkin käydä valmistamassa muiston kotiin vietäväksi.

## Näyttelyt

**Päänäyttely linnan historiasta** Esilinnassa

**Enemmän kuin tuhat sanaa?** Turun linna taiteessa ja kirjallisuudessa 26.10.2014 asti.

**Ritarin elämää** – Henrik Klaunpoika Diekn ja hänen aikansa

**Kalliossa käden jälki** – Ismo Luukkosen valokuvia Suomen kalliomaalauksilta 21.9.2014 asti.

Turun linnassa saat kiertää myös itsenäisesti oman aikataulun mukaan. Lippukassalta saat käyttöösi iPod-oppaan. Keskiaikakierroksen opastuksen voit ladata MP3-laitteeseesi osoitteesta [www.turunmuseokeskus.fi](http://www.turunmuseokeskus.fi)

## TURUN LINNA

Linnankatu 80

20100 Turku

Puh. (02) 262 0300

[www.turunmuseokeskus.fi](http://www.turunmuseokeskus.fi)

## AVOINNA

joka päivä klo 10–18

liput aikuiset 9 €

lapset (7–17 v.) 5 €

perhelippu 20 €

## MUSEOKAUPPA FATABUR

klo 10–17.45

## JUHANA HERTTUAN

KELLARI klo 10–17

# Turun linna = keskiaikaa kaiken aikaa

## Opastetut kierrokset torstaina, perjantaina ja sunnuntaina

### Sotaa, rakkautta ja rakentamista

10.20, 11.50, 12.50, 13.50, 14.50, 15.50, 16.45

### Love, War and Building

11.10, 12.10, 13.10, 14.10, 15.10, 16.10

### Ritarikierros lapsille

10.30, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00

### Krig, kärlek och byggande

11.30, 15.30

### Voina, ljubov i stroitelstvo

10.30, 12.30, 14.30, 16.30

### Riddartur för barn

13.30

**Katolinen messu Sturen kirkossa** torstaina 26.6. klo 18.00

**Pajassa on aiheena Noituus, kummitukset ja alkemia** 11.7. saakka

## Lauantai 28.6.

### Opastetut kierrokset

#### Linnan arkea ja juhlaa

10.20, 10.40, 11.00, 11.20, 11.40, 12.00, 12.20, 12.40, 13.00, 13.20, 13.40, 14.00, 14.20, 14.40, 15.00, 15.20, 15.40, 16.00, 16.20, 16.40

**Budni i prazdniki srednevekovogo zamka** 10.30, 12.30, 14.10, 16.10

**Fest och vardag i det medeltida slottet** 11.10, 13.10, 15.10

**Feast and Daily Life in the Medieval Castle** 11.30, 13.30, 15.30

**Keppihevostilailut** linnan vallilla 10.30–17.30

**Lasten turnajaiset** linnan edustalla 10.00–17.00 (maksuton), kilpailut 12.00, 14.00, 16.00

**Kaarle Knuutinpojan pitkäjousiampujien ammunta-äytöksiä** 11.00, 12.00, 13.00, 15.00

### Linnan ensimmäisen loistokauden päällikön Matias Kettilmundinpojan ritarihovi

Turun linnan vanhimmassa asuinosa, joka avataan yleisölle vain päivän ajaksi.

Juhana Herttuan Kellarista saatavilla herkkuja suolaisen ja makean nälkään.

Lipun hinta lauantaina 11 €/5 €/28 € (perhelippu)

# Aboa Vetus & Ars Nova

Arkeologien esiin kaivama Aboa Vetus vie kävijänsä keskiajan Turkuun. Museotila koostuu keskiaikaisten kivitalojen raunioista ja sen halki kulkee yksi Turun entisistä pääkaduista. Talot kuuluivat Luostarikortteliin, joka oli pääasiassa vauraiden kauppiaiden asuttama kaupunginosa.

**Kirjain kerrallaan – lukemisen ja kirjoittamisen jäljet** -näyttely esittelee runsaasti esineitä ja arkeologisia löytöjä, jotka valaisevat sitä, miten lukeminen, kirjoittaminen ja erilaiset merkinnät liittyivät koko kansan elämään myös aikana, jolloin vain murto-osa ihmisistä osasi itse lukea. Kirjoituspuikon ja vahataulun käyttöä keskiaikaiseen tyyliin voi näyttelyssä kokeilla itse.

Elämää keskiajan Turussa -kierros johdattelee satojen vuosien takaisille kujille ja pihoilta. Bonnes dames – moraali ja seksuaalisuus keskiajalla -kierros kertoo naisten elämästä niin porvarisrouvan kuin ilotytönkin näkökulmasta. Pääsyliput puoleen hintaan tapahtuman ajan. Opastukset sisältyvät pääsylipun hintaan.

## ABOA VETUS & ARS NOVA

Itäinen Rantakatu 4–6  
20700 Turku  
Puh. 0207 181 640  
www.aboavetusarsnova.fi

## MUSEO AVOINNA

joka päivä  
klo 11–19

## MUSEON PÄÄSYLIPUT

Keskiajan Turun aikaan ½ hintaan:  
aikuiset 4 €/3,5 €  
lapset 2,75 €  
perhelippu 11 €

## Keskiaikakierrokset Aboa Vetuksessa to–su

11.30, 13.30, 17.30 Elämää keskiajan Turussa -kierros suomeksi  
15.30 Elämää keskiajan Turussa -kierros englanniksi  
15.30 Bonnes dames – moraali ja seksuaalisuus keskiajalla -kierros suomeksi  
Opastukset sisältyvät museon pääsylipun hintaan, kesto 1 h

## Seikkailukierros lapsille keskiaikaisessa Aboa Vetuksessa

to–su suomeksi 11.30, 13.30  
Hinta 3,75 € sisältää tinaisen onnenlantin.

## Kuninkaan kirjurit myyvät hullunpapereita

museomyymälä Laurentiuksessa to–su klo 12.00–17.00

## Kurssi keskiaikaisten kirjoitusvälineiden tekoon järjestetään syksyllä 2014

– tee itsellesi vahataulu, kirjoituspuikko ja kotelo niiden säilyttämiseen.  
Tarkemmat tiedot [www.aboavetusarsnova.fi](http://www.aboavetusarsnova.fi)

## Aboa Vetus & Ars Novan näyttelyt

Kirjain kerrallaan – lukemisen ja kirjoittamisen jäljet 15.2.2015 asti  
No News from NowHere – Balázs Kicsiny'n mahdollottomat arvoitukset 31.8.2014 asti

## Aula Cafen terassit kutsuvat levähtämään

to–su 11.00–18.00

# Turun tuomiokirkko

Kansallispyhäkkö kertoo suomalaisten hengellisestä elämästä yli 700 vuoden aikana. Vuonna 1300 Tuomiokirkoksi vihityn katedraalin hämy, jyhlät holvit ja hienot yksityiskohdat vievät sinut aikamatkalle keskiaikaan. Testauta lukutaitosi veli Olavilla ja tavaa itsellesi lukutaitotodistus. Kokeile vaikka latinan kielen lausumista.

Tutustu keskiaikaiseen katedraaliin Maria Eerikintyttären kanssa. Anna musikanttien ja trubaduuri laulun ja soiton viedä ajatuksesi keskiaikaiseen elämänmenoon. Koe luomiskertomus varjokuvateatterina. Hiljenny hetkirukouksissa ja päätä tapahtumaviikonloppusi hartaasti vesperiin.

Tule aistimaan aitoa keskiaikaa tunnelmallisessa katedraalissa!

## TURUN TUOMIOKIRKKO

Tuomiokirkonkatu 1  
20500 Turku  
Puh. (02) 2617 100  
www.turuntuomiokirkko.fi

## AVOINNA

Kirkko avoinna tapahtumien mukaan  
**TUOMIOKIRKKOMUSEO**  
Keskiajan Turku -tapahtuman  
aikana vapaa pääsy

## DOMCAFÉ

to–pe 11–20, la–su 11–18  
Tapahtuman aikana  
trubaduuri ja keskiaikaista  
musiikkia sellolla

## Keskiajan Turku Tuomiokirkossa

### Torstai 26.6.

12.00 **Keskiaivän ehtoollinen** keskiaikateemalla Pormestarin kuorissa  
13.00, 15.00 **Keskiaikakerros** kirkkosalissa

### Perjantai 27.6.

12.00–22.00 **Turku Acoustic** -tapahtuma Tuomiokirkkotorilla  
12.00 **Keskiaivän rukous** Pormestarin kuorissa  
13.00 ja 15.00 **Keskiaikakerros** kirkkosalissa  
20.00 **Missale Aboensis konsertti: Camerata Aboensis ja Niklas Winter jazz group** kirkkosalissa \*

### Lauantai 28.6.

12.00–19.00 **Turku Acoustic** -tapahtuma Tuomiokirkkotorilla  
19.00–22.00 **Turku Acoustic Katastrofin ainekset** -hyväntekeväisyyskonsertti Tuomiokirkkotorilla.  
Esiintyjät Jippu, Tuomas Kauhanen ja Tommi Kalenius, juontaja Jethro Rostedt. Liput 15 €.  
18.00 **Ihtahtoollinen keskiaikateemalla** kirkkosalissa  
20.00 **Camerata Aboensis konsertti** kirkkosalissa \*

\* tähdellä merkityissä  
ohjelmamaksu 10 €

### Sunnuntai 29.6.

12.00–18.00 **Turku Acoustic** -tapahtuma Tuomiokirkkotorilla  
13.00, 15.00 **Keskiaikakerros** kirkkosalissa  
12.00 **Högmässa** i Skarpskyttekapellet  
14.00 **Gottesdienst der Deutschen Gemeinde** in der Scharfschützer Kapelle  
16.00 **English Holy Communion Service** in the Sharpshooters' Chapel  
18.00 **Keskiajan Turku -päätösvesper** cembalon säestyksellä Tuomiokirkossa

### Torstai, perjantai ja lauantai 26.6.–28.6. Nukketeatteri 2 x Koo: Luomiskertomus varjoteatterina

koko perheelle Tuomiokirkon Tarkk'ampujan kappelissa to–pe 11.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00. Huom! la 11.00, 12.00, 13.00, 14.00. Sunnuntain esitykset seurakuntien Nuortentalossa Eerikinkatu 1 klo 11.00, 12.00, 13.00, 14.00. Vapaa pääsy.

**Lauantai ja sunnuntai 28.6.–29.6. Salaisuuksien tarinatuokiot** koko perheelle (n. 30 min)  
11.00, 12.00, 13.00, 14.00 Pyhän Hengen kappelissa (Julian talo) Linnankatu 3. Vapaa pääsy.  
Astu rohkeasti sisään!

**Lauantai ja sunnuntai 28.6.–29.6. Lasten askartelupaja ja levähdyspaikka** 11.00–14.30  
Nuortentalossa Eerikinkatu 1. Vapaa pääsy.

# Keskiaikaiset markkinat

Koe ainutlaatuinen aikamatka vuoteen 1491, jolloin Turussa elettiin jälleenrakentamisen aikaa keväällä riehuneen tulipalon jäljiltä. Luvassa on neljä päivää taattua toritunnelmaa: vilinää ja vilskettä, iloisia jälleennäkemisiä ja kaukaa saapuneita vieraita, juoruja ja juhlavia sanoja markkinarauhasta, arvokkaita rouvia ja kauniita neitoja, ylväitä herroja ja hulltioita, suukopua ja särvintä, torimyyjien kaupankäyntiä sekä torin täydeltä riemua ja rakkautta.

## 1. Info, markkinaputukki

Myyntissä markkinoiden tuotteita.

## 2. Tori

Upeita käsitöitä ja maittavia keskiaikaisia herkuja.

## 3. Työnäytösalue

Käsityöläismestarit työn touhussa. Esittely Työnäytösalueen toimijoista saatavissa Infosta.

## 4. Lasten puhsepäiä

Tarjolla keskiaikaisia askareita, työpajoja sekä prinsessa- ja ritarikoulu.

## 5. Kivisauna

Saunalla pesijät äret ilakoivat ja soitto soi! Samalla Tammiluodon Viinitila tarjoilee virkistävä juomat ja maukkaat muonat.

## 6. Teinin oluttupa

Viini virtaa ja musiikki raikaa. Viilentävää juomaa janoiselle markkinaväelle myy ravintola Teini.

## 7. Jokiranta

Musikantit ja narrit viihdyttävät markkinakansaa.

## 8. Vanhan Raatihuoneen sali (3. krs)

Tiedettä, taidetta ja muotia niin lapsille kuin aikuisille Vanhalla Raatihuoneella.

## 9. Brinkkalan talo

Kirjallisuutta, tietoa ja tanssia.

## 10. Ensiapu

TURUN SUURTORIN KESKIAIKA RY

Vanha Suurtori 3, 20500 Turku

Infon puh: 040 132 9995

info@keskiaikaisetmarkkinat.fi

www.keskiaikaisetmarkkinat.fi

www.facebook.com/

keskiaikaisetmarkkinat



# Keskiaikaiset markkinat to 26.6. = pe 27.6.

**Markkinatori** avoinna 12.00–20.00

## Tori

- 14.30 Markkinarauhan julistus 🗨️  
15.00 Turku nousee tuhkasta 🗨️  
15.30 Jöns Budde torilla 🗨️  
16.00 Sataman kantajien lakko 🗨️  
16.30 Leikaritarina Pyhästä pierusta 🗨️  
17.00 Raastuvanoikeus kokoontuu 🗨️  
17.30 Hemmingin ihmeitä tekevä voima 🗨️  
18.00 Arvovieraita Tukholmasta 🗨️  
18.30 Vanki 🗨️  
19.00 Miten riitä ratkeaa? 🗨️  
19.30 Lopputanssi 🗨️ 🎶

## Lasten puhdepiha

- 12.00–20.00 Keskiaikaisia pelejä ja leikkejä  
13.15 Prinsessakoulu 🗨️  
14.15 Ritari koulu 🗨️  
15.15 Keskiaikainen muskari 🗨️  
16.15 Narrit puistossa 🗨️ 🎶  
17.15 Keskiaikaseura Unikankare – keskiaikaista tanssia 🗨️ 🎶

## Jokiranta

- 12.00 Narrit Jokirannassa 🗨️  
13.00 Pukinsarven Tröötöttäjät 🗨️  
14.00 Krabat 🗨️  
14.30 Hiepra 🗨️  
15.00 Narrit Jokirannassa 🗨️  
15.30 Jenni Hanikka 🗨️

- 16.00 Hiepra 🗨️  
17.00 Narrit Jokirannassa 🗨️  
16.30 Härkätien Leikarit 🗨️  
17.30 Tuhkatarha 🗨️  
18.00 Narrit Jokirannassa 🗨️  
18.30 Räikkä 🗨️  
19.00 Krabat 🗨️

## Teinin oluttupa

- 12.00 Jenni Hanikka 🗨️  
13.00 Hiepra 🗨️  
14.00 Tuhkatarha 🗨️  
15.00 Härkätien Leikarit 🗨️  
16.00 Krabat 🗨️  
17.00 Pukinsarven Tröötöttäjät 🗨️  
18.00 Räikkä 🗨️  
19.00 Comissatores Aboenses 🗨️

## Kivisauna

- 12.45 Tuhkatarha 🗨️  
13.00 Narrit Kivisaunalla 🗨️  
13.45 Härkätien Leikarit 🗨️  
14.15 Jenni Hanikka 🗨️  
14.45 Suuri salaisuus 🗨️  
15.15 Krabat 🗨️  
15.45 Rakkautta ilmassa 🗨️  
16.15 Räikkä 🗨️  
16.45 40 anetta 🗨️  
17.15 Comissatores Aboenses 🗨️  
17.45 Lemmenlakko 🗨️  
18.15 Pukinsarven Tröötöttäjät 🗨️

## Vanhan Raatihuoneen sali

### Torstai

- TUCEMEMS:n yleisöluennot: Vaeltavia vaikutteita, risteileviä ritareita. Liikkumisesta ja matkustamisesta keskiajalla ja uuden ajan alussa 🗨️  
12.00 FM Pekka Tolonen: Pyhimyksiä, viiniä ja harhaoppeja. Ihmisten, esineiden ja ajatusten liikkuvuus sydänkeskiaikaisten yhteisöjen rajoilla  
12.30 FT Tuomo Fonsén: Luther, Agricola ja muut. Eroja Raamatun kansankielisissä käännöksissä  
13.00 HuK Miika Norro: Harhailevat ritarit. Matkustaminen ja maasta toiseen liikkuminen keskiaikaisen ranskalaisen kirjailijan, Chrétien de Troyes'n, teoksissa  
14.30 FM Heini Kirjavainen: ”Meidän Rouvamme” villamekko? – Pyhimyspatsaiden pukeminen keskiajalla  
15.00 FM Elina Lindström: (Käännöksen) käännöksiä ja (kopion) kopioita. Esimerkkejä painamattomien suomenkielisten tekstien synnystä ja leviämisestä 1500-luvulla  
15.30 FM Veli-Pekka Toropainen: Peeveli liikekannalla – Turun 1600-luvun pyöveleiden taustat  
16.00 Loppukeskustelua  
17.30 Artenomi Satu Hovi: Naiset keskiajalla: keskiajan oppineita naisia ja naisen arki keskiajalla 🗨️

### Perjantai

- 13.00 Keskiaikainen muotinäytös  
14.30 Keskiaikainen muotinäytös  
16.00 FT Eva Ahl-Waris: Heliga Birgitta och salige biskop Hemming av Åbo: 500-årsjubileum av biskopens skrinläggning 1514 🗨️  
17.30 Luonnonyrttineuvoja Satu Hovi: Luonnonyrtit ravintona, lääkinnässä ja kosmetiikkana keskiajalla 🗨️

### Brinkkalan talo

- 12.00–16.00 Brinkkalan piha, Viljelykasvit keskiajalla – viljelylaatikoiden esittely, Varsinais-Suomen Viro-keskus ry ja Kirjakahvila

### Torstai

- 14.00 Brinkkalan kirjakauppa, FM Päivi Lönnberg: Museon näyttelytoiminta ja historian popularisointi 🗨️  
15.00 Brinkkalan kirjakauppa, Jani Hyväri, Turun museokeskus: Historian elävöittäminen 🗨️  
19.15 Maistraatin istuntosali, Keskiaikaseura Unikankare – keskiaikaista tanssia 🗨️ 🎶

### Perjantai

- 14.00 Brinkkalan kirjakauppa, kirj. Maijaliisa Dieckmann: Lastenkirjailijat historian kuvaajina 🗨️  
15.00 Brinkkalan kirjakauppa, kirj. Kirsti Ellilä: Lastenkirjailijat historian kuvaajina 🗨️  
19.15 Maistraatin istuntosali, Keskiaikaseura Unikankare – keskiaikaista tanssia 🗨️ 🎶

- 🗨️ = teatteri  
🎶 = musiikki  
🗨️ = sirkus  
🗨️ = tiede  
🎶 = lapsille  
🎶 = tanssi

# Keskiaikaiset markkinat la 28.6. = su 29.6.

**Markkinatori** avoinna 12.00–18.00

## Tori

- 12.30 Markkinarauhan julistus 🎭  
13.00 Turku nousee tuhkasta 🎭  
13.30 Jöns Budde torilla 🎭  
14.00 Sataman kantajien lakko 🎭  
14.30 Leikaritarina Pyhästä pierusta 🎭  
15.00 Raastuvanoikeus kokoontuu 🎭  
15.30 Hemmingin ihmeitä tekevä voima 🎭  
16.00 Arvovieraita Tukholmasta 🎭  
16.30 Vanki 🎭  
17.00 Miten riita ratkeaa? 🎭  
17.30 Lopputanssi 🎭

## Lasten puhdepiha

- 12.00–20.00 Keskiaikaisia pelejä ja leikkejä  
12.15 Prinsessakoulu 🎭  
13.15 Ritarikoulu 🎭  
14.15 Narrit puistossa 🎭  
15.15 Keskiaikaseura Unikankare –  
keskiaikaista tanssia 🎭

## Teinin oluttupa

- 12.00 Räikkä 🎵  
12.30 Tuhkatarha 🎵  
13.30 Härkätien Leikarit 🎵  
14.30 Comissatores Aboenses 🎵  
15.30 Muskotti 🎵  
16.30 Hiepra 🎵  
17.00 Krabat 🎵

## Jokiranta

- 12.00 Narrit Jokirannassa 🎭  
12.30 Muskotti 🎵  
13.00 Hiepra 🎵  
13.30 Tuhkatarha 🎵  
14.00 Narrit Jokirannassa 🎭  
14.30 Härkätien Leikarit 🎵  
15.00 Krabat 🎵  
15.30 Räikkä 🎵  
16.00 Narrit Jokirannassa 🎭  
16.30 Tuhkatarha 🎵  
17.00 Narrit Jokirannassa 🎭

## Kivisauna

- 12.45 Krabat 🎵  
13.00 Narrit Kivisaunalla 🎭  
13.45 Suuri salaisuus 🎭  
14.00 Hiepra 🎵  
14.45 Rakkautta ilmassa 🎭  
15.45 40 anetta 🎭  
16.00 Härkätien Leikarit 🎵  
16.45 Lemmenlakko 🎭  
17.00 Räikkä 🎵

- 🎭 = teatteri  
🎵 = musiikki  
🎪 = sirkus  
📖 = tiede  
👶 = lapsille  
🎭 = tanssi

## Vanhan Raatihuoneen sali

### Lauantai

- 13.00 Soitinmuotinäytös 🎵  
16.00 Anna-Helena Tapola 🎵

### Sunnuntai

- 13.00 Ülle Priks: Keskiajan puku 📖  
14.30 Ülle Priks: Keskiajan puku 📖  
16.00 Comissatores Aboenses 🎵

## Brinkkalan talo

- 12.00– Brinkkalan piha, Viljelykasvit keskiajalla  
16.00 – viljelylaatikoiden esittely, Varsinais-Suomen Viro-keskus ry ja Kirjakahvila  
17.15 Maistraatin istuntosali, Tanssikonsertti – Muskotti ja Keskiaikaseura Unikankare 🎵

### Lauantai

- 14.00 Brinkkalan kirjakauppa, kirj. Kristiina Vuori:  
Uutta historiallista kirjallisuutta. 📖



## Keskiaikaiset markkinat = iltahjelma

**Keskiajan porttiteoria -klubi** ravintola Portissa torstaina 21.00–02.00 🎵  
Esiintymässä Tervakello! K-18. Vapaa pääsy!

**Keskiajan tanssi-ilta** Ravintola Teinin pihalla perjantaina 21.00–02.00 🎵 🎶  
Esiintymässä Muskotti ja Turun keskiaikaseura Unikankare! K-18. Vapaa pääsy!

**Luutnantti Suola keskiaikaisine ystävineen** Bar Kukassa perjantaina 21.00–03.00 🎵  
Esiintymässä mieskuoro Namikatse! K-18. Vapaa pääsy!

**TeiniFolk** Ravintola Teinin pihalla lauantaina 21.00–02.00 🎵  
Esiintymässä Räikkä, zHOK! ja Skip Zone! K-18. Vapaa pääsy!

## Rohan Tallien hevosturnajaiset to 26. = su 29.6.2014

Näytökset klo 15.00 ja 17.30 / Liput: 13 € (aikuiset) / 9 € (alle 12-vuotiaat lapset)  
Esityksen kesto n. 50 min. Turnajaisesitys on koko perheen tapahtuma, mutta sitä ei kuitenkaan suositella aivan pienille lapsille. Varaa lippusi ennakkoon puh. 041 442 2450 / [ritarit@rohan.fi](mailto:ritarit@rohan.fi) / [www.rohan.fi](http://www.rohan.fi). Lunastus viimeistään kaksi tuntia ennen esityksen alkua turnajaisalueen portilta, joka sijaitsee Tuomiokirkkotorilla, Åbo Akademin päärakennuksen edustalla. Voit myös tiedustella vapaita paikkoja turnajaisalueen portilta tapahtuman aikaan 26.6.–29.6.2014, to–pe klo 12.00–20.00 ja la–su klo 12.00–18.00.

## Keskiajan Turun toimijat kiittävät

Arvo Malmi, Bar Kuka, Brinkkalan henkilökunta, Brinkkalan kirjakauppa, Juholan puutarha, Jukka Ranta, Jussi Flykt, Jätti-Rätti, Katedralskolan i Åbo, Kirjakahvila, Kroopin kilta ry, Kulttuurijoki ry, Mikko Metsälän perikunta, Muinaistaitoyhdistys Ukonvakka ry, Portti, Ravintola Teini, Reima Välimäki, Rohan Tallit, Tieteen Ystävien Seura, Triskeli, Turku Centre for Medieval and Early Modern Studies, Turun historiallinen yhdistys ry, Turun kaupungin Kiinteistöliikelaitos, Turun kaupungin kulttuurilautakunta, Turun kaupungin Vapaa-aikatoimiala, Turun keskiaikaseura Unikankare ry, Turun kulttuuritapahtumien tuki ry, Turun linnan Ritariklubi, Turun Seudun Kuntatekniikka Oy, Vanhan Suurtorin vahtimestarit, Varsinais-Suomen esittävän taiteen yhdistys ry, Varsinais-Suomen Viro-keskus ry, Ville-Matias Roisko, Wanha Cehno ry, WarusSeppäin kilta ry

sekä kaikki vapaaehtoiset ja esiintyjät tapahtumassa.



# Tammifuoto

Viinitila ja viihtymispaikka

**H**istoriankirjojen mukaan Suomen ensimmäiset omenapuut istutettiin jo keskiajalla juuri Lemlahden saarelle, jossa hedelmän- ja marjanviljely voi edelleen hyvin - ja jaloja juomiakin syntyy...

Tammifuodon tarjontaa tilauksesta ympäri vuoden mm.

- ♦ Viinipruuvit
- ♦ Kokoukset ja juhlat
- ♦ Monipuoliset ateriapalvelut (myös keskiaikainen pitopöytä!)
- ♦ Saunatilat
- ♦ Ostoskäynnit

Viinitupa/kahvio/tilapuoti avoinna kesällä joka päivä 11.00 -18.00  
Muina aikoina sop. mukaan.

**Tervetuloa!**

Parainen Lemlahti  
Pargas Lemlax



(02) 458 6899

0400 227 298

viinitila@tammifuoto.fi  
www.tammifuoto.fi

*Tervetuloa  
Ravintola Teiniin ja Bremeriin!*

*Perinteikäs kohtaustapaikka keskellä  
Wanhaa Turkua.*

*Tule maistelemaan  
keskiaikaisia herkkuja tai  
poikkea viileälle juomalle terassille!*

**Teini**  
RAVINTOLA - RESTAURANGI

To 26.6. 11.00-22.00  
Pe 27.6. 11.00-23.00  
La 28.6. 12.00-23.00  
Su 29.6. 12.00-18.00

**Bremer**  
bar • kitchen

To 26.6. 12.00-24.00  
Pe 27.6. 12.00-02.00  
La 28.6. 12.00-02.00  
Su 29.6. 12.00-18.00

Uudenmaankatu 1, 20500 Turku • www.ravintolateini.fi • tel. 010 231 8444



TURKU 

# Keskiaikapäivä

28.6.2014 klo 10–18

Lasten turnajaiset, keppihevoskilpailut, jousiammuntaa, musiikkia, tanssia, askartelua Linnan Pajassa ja paljon muuta.

Tule tapaamaan linnan asukkaita!

**Hinta:** aikuiset 11 € • lapset 5 € • perhelippu 28 €.  
Alle 7-vuotiaat veloitusetta.



TURUN LINNA



Avoinna: ma–su klo 10–18 • Linnankatu 80  
puh. (02) 262 0300 • [www.turku.fi/turunlinna](http://www.turku.fi/turunlinna)

**KALLE LAMBERG TOM PETÄJÄ MISKA KAUKONEN**  
- SUOSIKIT PALAAVAT NAANTALISTA TURKUUN!

**JUHA VUORISEN**  **Linnateatteri**

# KRISTIAN

**IDIOOTTI ISKUSSA**  
JUOPPOHULLUN PÄIVÄKIRJAN TEKIJÖILTÄ!

**KESÄTEATTERIIN KESKELLÄ  
TURKUA!!!**



**LIPUT  
31/25€**

**lippupalvelu**  
Korkeasaari - Suomi

**0600 10 800**  
198 € / min. + pvm.

(02) 232 1215  
[WWW.LINNATEATTERI.FI](http://WWW.LINNATEATTERI.FI)

**ESITYKSET 9.7. – 23.8. ABOA VETUS & ARS NOVA -MUSEON PIHANÄYTTÄMÖLLÄ**



Turun yliopisto  
University of Turku

Historian,  
kulttuurihistorian,  
taidehistorian ym. opintoja  
kaikille kiinnostuneille  
avoimessa yliopistossa!  
[www.utu.fi/avoin](http://www.utu.fi/avoin)



# HETKINEN



Dave Berg: *Whatever II.*

**XIX** MÄNTÄN KUVATAIDEVIIKOT  
15.6.–31.8.2014

Kuraattori Minna Joenniemi.  
Avoimena joka päivä 10–18.

[www.mantankuvataideviikot.fi](http://www.mantankuvataideviikot.fi)



15.–17.8.2014

# Keskiaika- märkinat

Linnanpuistossa Hämeenlinnassa  
(navigointiin: Kustaa III:n katu, HML)

Avoimena:

Perjantaina 15.8.  
klo 14–20, jolloin  
markkinatorille  
on vapaa pääsy.

Säädyttömien yö  
pe 15.8. klo 20–24



Lauantaina 16.8.  
klo 10–24 ja pyhänä  
17.8. klo 10–17, jolloin  
toritullit 15 € aikuiset ja  
8 € lapset. Silmän- ja  
ruumiinravintoa aamusta  
ehtooseen, kaikille  
säädyille!  
Keskiaikaiset iltapidot  
lauantaina 16.8. klo  
19–24, liput 65/35 €.

OSTA LIPUJA

Hämeenlinnan keskiaikayhdistys vuokraa  
pukuja Turun keskiaikamarkkinoiden ajan  
Brinkkalan talon 2. kerroksessa.  
Tule kokeilemaan ja pukeudu keskiaikaan!

[keskiaikamarkkinat.fi](http://keskiaikamarkkinat.fi)

RAUTAPORTTI.FI

Aseet  
Haarniskat  
Vaatteet  
Varusteet



## VIHKINKIPÄIVÄT - VIKINGADAGAR ROSALA 19 - 20.7.2014



Tutustu rautaa-ajan elämään historiallisessa aikeissa  
ympäristössä! Markkinamyymälä, näytelmäesityksiä,  
ohjelmaa koko perheelle! Pääsymaksu 8,00 € / 4,00 €.  
Vuoden 2014 rautaa-ajan viikkokilpailu näyttely sekä työkalut  
Upplev jarnaldens! (en autentisk omgivning! Marknad,  
strids- och basverksamhetsprogram, program för hela  
familjen! Inrikesavgift 8,00 € / 4,00 €.  
Årets 2014 nyheter: Vikingakäpp-utställning och uttagning!

TRVETULOA - VALKOMMEN

Rosala Viikinkikeskus - Rosala Vikingacentrum  
Renssantie 5, 25950 Rosala 02 4667 227  
[www.rosala.fi/tapahtumat.htm](http://www.rosala.fi/tapahtumat.htm) info@rosala.fi

OSTA  
LIPPUSI NYTT!

# Kivellä soutajat

musiikinäytelmä  
kalevanpojista

KALEVANPOIKAJÄTTILÄISET NÄYTTÄMÖLLÄ  
- koe 1100-luvun tunnelma Laitilan mahtavassa Louhenlinnassa

OHJAUS Tapio Väntsi  
KÄSIKIRJOITUS Terhi Raumonen  
MUSIIKKI Markus Rantanen

Esitykset

21. -24.8. ja 28. -31.8.2014

Lipunmyynti

[www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) | [www.laitila.fi](http://www.laitila.fi)

Yhteis palvelupiste Avitus  
(HUOM! kiinni 7.7. -3.8.)

puh. (02) 8501 6226, 044 5853 702

yhteis palvelu.avitus@laitila.fi



Kusnintie 95, Laitila | [www.louhenlinna.com](http://www.louhenlinna.com)

TEHDASTEATTERISSA KEVÄÄLLÄ 2015

# PALELEVA ELEFANTTI



JÄNNITTÄVÄ SUVELLUS VUODEN 1255 LONTOOSEEN  
JÄ KUNINKAALLISEEN ELÄINTARHAAN!

OHJAUS: ALMA RAJALA  
NUKKEI: LAURA HALLANTIE  
LAVASTUS: ROMAN CHAUZOV

TEHDAS www.tendasteatteri.com



# Salakirjat



Muinaisuuden mystiikkaa.

MUINAISJAÄNNÖKSIÄ  
SUOMEN SUVIIN ASUMUS-ALOILLA

Julkaisu vuosi  
1877-1884

Laaja muinaisuuksien keräys ja tutkimusaineisto.  
Käytetty muinaisuuksien tutkimuksessa. Suurista piirteistä  
on 200 kpl:n arkeologian tutkimusaineisto.

Myyntipainos: 1000 kpl. Hinta: 1000,-

www.salakirjat.net

## KÄSITYÖLÄISMARKKINAT

26.-29.6.2014

TURUN AURAJOKIVARRESSA

TERVETULOA TEKEMÄÄN LÖYTÖJÄ  
TURUN AURAJOKIVARTEEN!

Laadukkaita käsityötuotteita tarjolla samaan  
aikaan Keski-ikäisten markkinoiden kanssa,  
Aurajoen molemmilla puolilla.

EVENT  
COMPANY  
www.eventcompany.fi

**JOKKEJOKIJUNA.FI**  
**JAKKEJOKILAUTTA.FI**



Venäjä@fi 13.6.-3.8.2014

**PERI** VALOKUVAKESKUS PERI  
www.peri.fi  
ti-su 10-18 Vapaa pääsy

## TAROT-TULKINNAT

- ☀️ Tulkinnat
- ☀️ Kurssit
- ☀️ Meditaatiot  
yms.

Tuula Huhtala  
041 707 1920

Lisäinfoa kotisivuiltani  
[www.tarot-tuula.fi](http://www.tarot-tuula.fi)

*Mukana olen Suurtorin/Rantakadun puolella*

## KESKIAJAN PORTTITEORIA -KLUBI

PORTTI  
TORSTAINA 26.6.2014  
KELLO 21.00-02.00  
ESINTYMASSA TERVAKELLO  
K-18. VAPAA PÄÄSY.

LUUTNANTTI SUOLA  
KESKI-AIKAISINE YSTÄVINEEN

BAR KUKA  
PERJANTAINA 27.6.2014  
KELLO 21.00-03.00  
MIESKUORO NAMIKATSE  
K-18. VAPAA PÄÄSY.



**BLACK CLOTHING-  
HIIDEN**



TUMMANPUHUVIEN  
VAATTEIDEN  
ATELJEE-OMPELIMO

VIIKINKI- JA KESKI-  
AJAN ASUSTEITA

Tuureporinkatu 13 A, Turku  
puh. 045 120 6660  
[www.bchiiden.com](http://www.bchiiden.com)



## KESKIAJAN TANSSI-ILTA

RAVINTOLA TEININ PIHALLA  
PERJANTAINA 27.6.2014  
KELLO 21.00-02.00  
MUSKOTTI JA TURUN KESKI-  
AIKASEURA UNIKANKARE  
K-18. VAPAA PÄÄSY.



## TEINIFOLK

RAVINTOLA TEININ PIHALLA  
LAUANTAINA 28.6.2014  
KELLO 21.00-02.00  
RÄIKKÄ, ZHOK! JA SKIP ZONE  
K-18. VAPAA PÄÄSY.



Vuokraa puku Keskiaikaisten markkinoiden puvustamosta!  
Pukuja niin rahvaalle kuin porvareille  
Puh. 040 132 9996


[www.keskiaikaisetmarkkinat.fi](http://www.keskiaikaisetmarkkinat.fi)

Turun museokeskus  
Turun ja Kaarinan seurakuntayhtymä  
Aboa Vetus & Ars Nova  
Turun Suurtorin keskiaika ry



Keskiaikaiset  
Markkinat 

ABOAVETUS  
ARS NOVA

Turun ja Kaarinan  
seurakuntayhtymä 

Turun ja Kaarinan  
seurakuntayhtymä  
Turku 2014



TURKU  ÅBO

[www.keskiajanturku.fi](http://www.keskiajanturku.fi)

© 2014 Keskiaikaiset markkinat - Turun Suurtorin keskiaika ry

Oikeudet muutoksiin pidätetään.